



Level 3

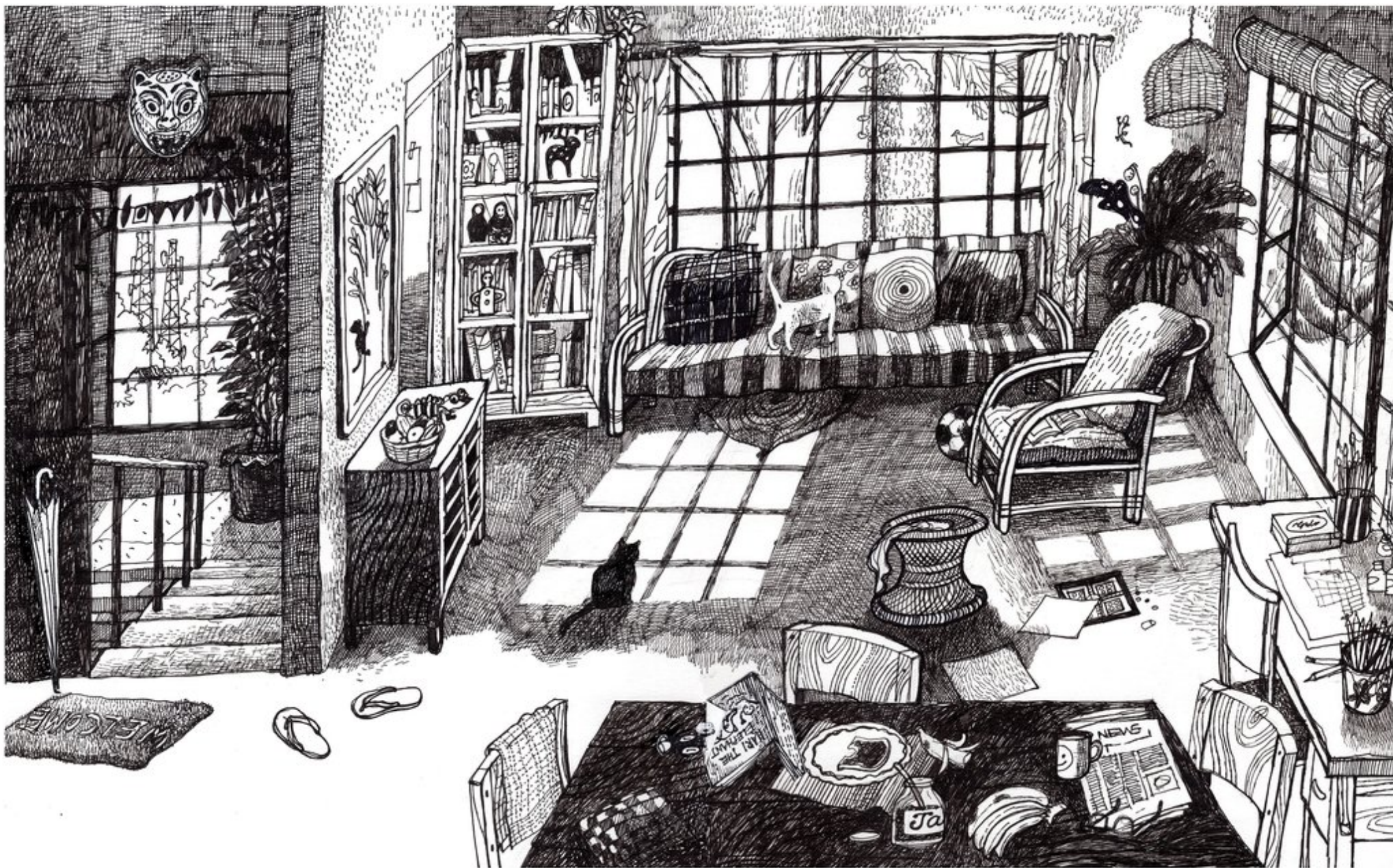
एतऽ हम सभ रहै छी This is Where We Live

Original Publisher: Pratham Books

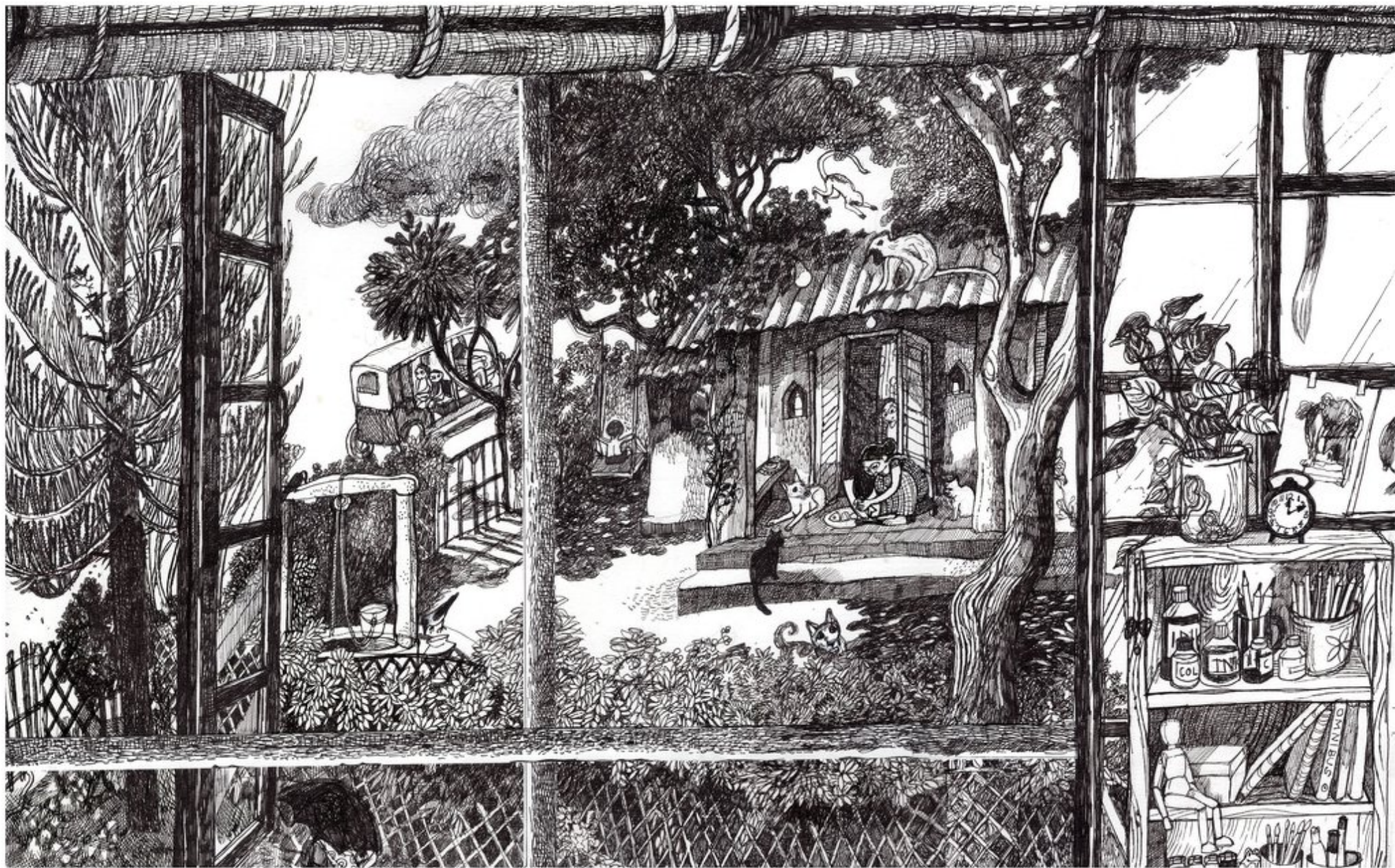
Author: Manjari Chakravarti

Illustrator: Manjari Chakravarti

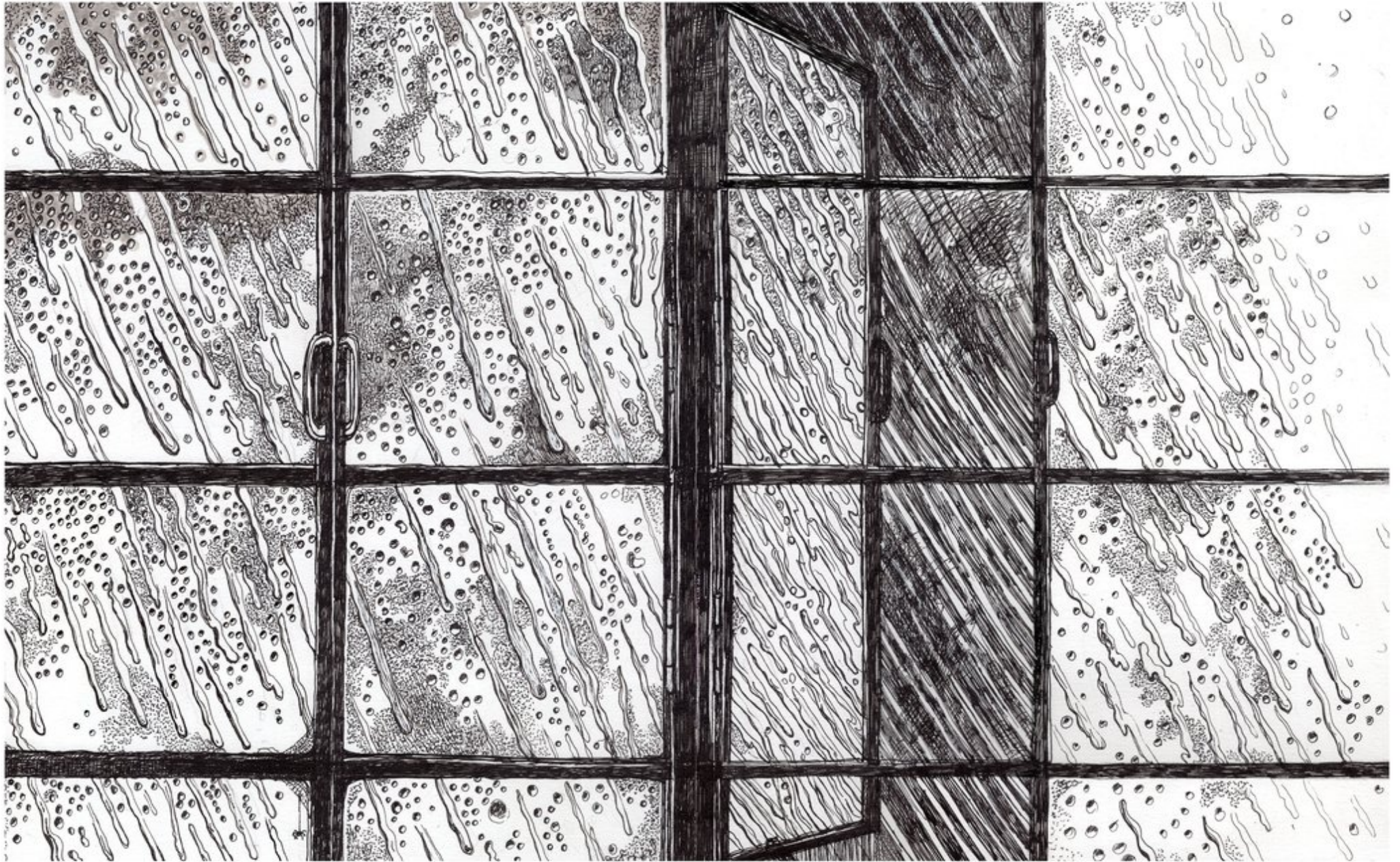
Translator: Gajendra Thakur

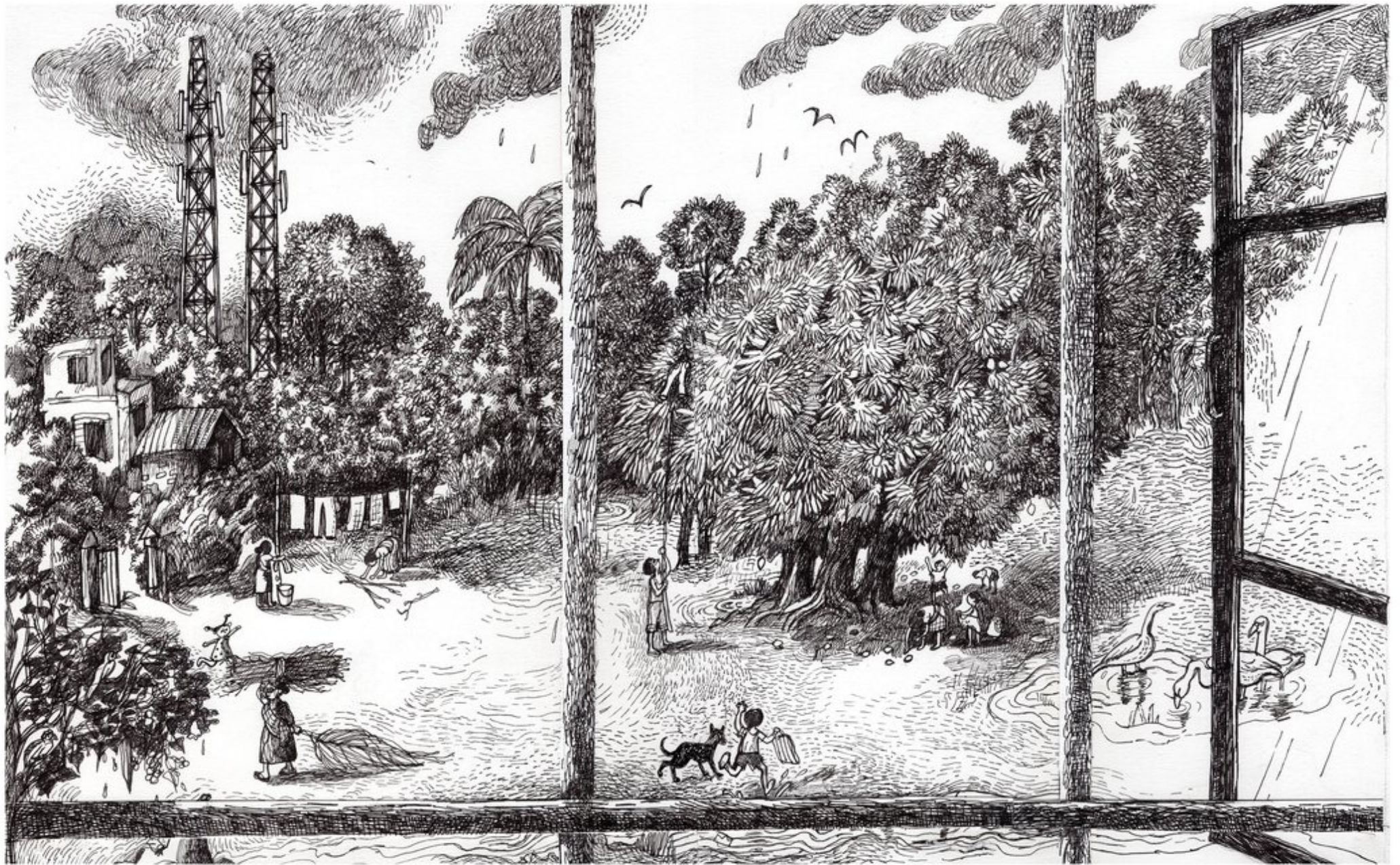






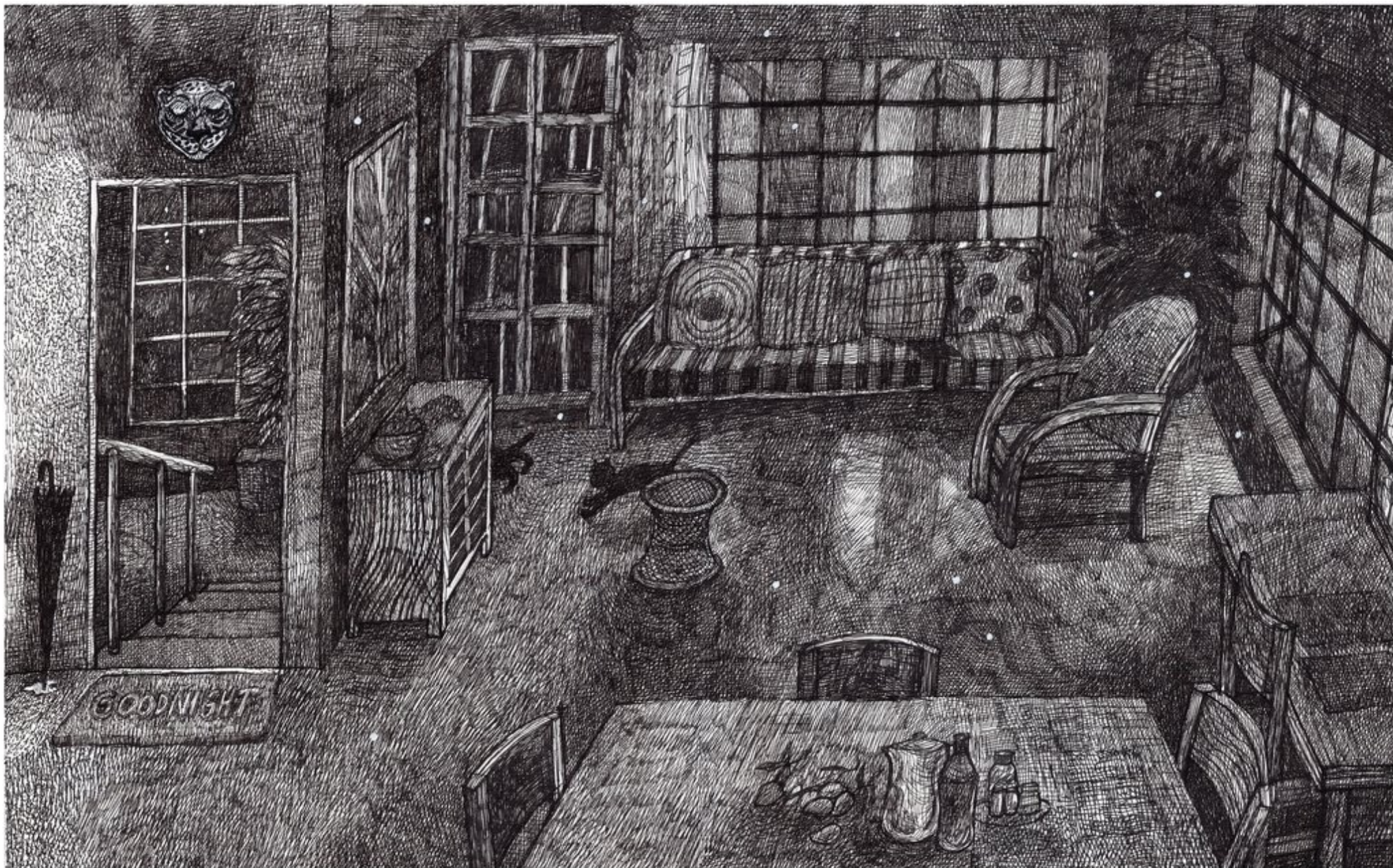


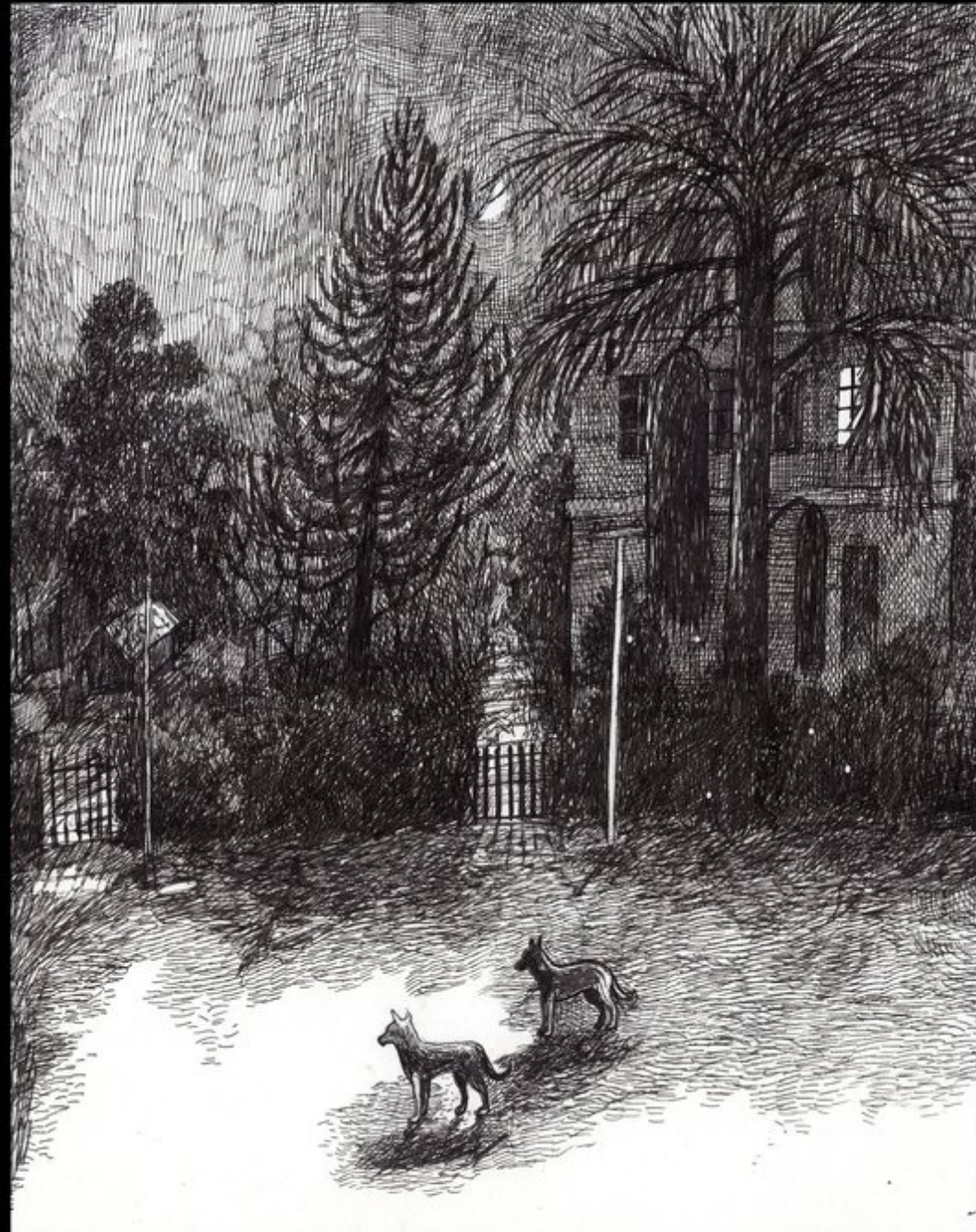












Story Attribution:

This story: एतः हम सभ रहै छी This is Where We Live is translated by [Gajendra Thakur](#). The © for this translation lies with Gajendra Thakur, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[This is Where We Live](#)', by [Manjari Chakravarti](#). © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Two cats and two children playing outside](#), by [Manjari Chakravarti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Living room with two cats](#), by [Manjari Chakravarti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [View from a window](#), by [Manjari Chakravarti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [View from another window](#), by [Manjari Chakravarti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Windy view](#), by [Manjari Chakravarti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Rain pattering against the window panes](#), by [Manjari Chakravarti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [After the rain](#), by [Manjari Chakravarti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Child walking through gates](#), by [Manjari Chakravarti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Cat looking out of window](#), by [Manjari Chakravarti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Cat is in living room](#), by [Manjari Chakravarti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Two dogs standing outside a gate](#), by [Manjari Chakravarti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

एतऽ हम सभ रहै छी This is Where We Live (Maithili-English)

बिलाड़ि द्वय जुगनू आ नूरी लेल शन्तिनिकेतनक एकटा सामान्य दिन, सूर्यकिरणक खिड़कीसँ प्रवेश आ माँछ आ फल-फूल बलाक अबाज, बच्चा सभ बिदा भेलाह स्कूल दिस। मुदा दिन चढ़िते काल-वैशाखी नाम्ना बसन्त कालक बिहाड़िक आगमन, जुगनू आ नूरीक गहिँकी नजरिसँ ऐ असामान्य दिनक सूक्ष्म विवरण ऐ बिना शब्दक चित्र-पुस्तिकामे, आस्ते-आस्ते देखू।
An ordinary day through the eyes of Jugnu and Noorie, two felines in Shantiniketan, early morning rays slant in through the windows, fish and fruit sellers do their rounds, and children leave for school. As the hours slip by, and kal baisakhi, the spring storm, sweeps in all of a sudden, can the day be anything but extraordinary? Stop and stare, discover the tiny details and peel each layer in this wordless and slow picture book.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!